



**SANJUANAK 2015**  
**EIBARREN**



**EROSKI**

**EIBAR**  
**hipermerkatua** zurekin

**Ordutegia:**

⌄ **09.00** etatik ⌄ **21.00** etara

---

**ETXERAKO ZERBITZUA ETA ON LINE**

Eibar, Ermua-Mallabia, Elgoibar, Elgeta, Soraluze, Zardibar

(**10.00** etatik **20.00** etara)

---

**Otaola hiribidea, 5 - 943 820 472**





**E**kainean gara, eta, urtero bezala, sanjuanetako jaien zain gaude. Geure-geureak dira, eta momentu ederrak eta gogoangarriak pasatuko ditugu, baina alaitasunez beteak batez ere.

Joan den urtean, sasoi honetan, pozez zorutzen genbiltzan, gure futbol taldea Lehen Mailara igo zela eta. Aurten, berriz, jaitsierarekin, nahigabetzea suertatu zaigu. Bidegabeba izan da, baina jaitsierak ezin du ilundu izan dugun denboraldi bikaina. Lerro hauen bidez, nire esker ona azaldu nahi diet Gaizka Garitano entrenatzaileari, talde osoari, teknikariei eta, batez ere, Eibarko jarraitzaileei, babes osoa eman diotelako beren taldeari.

Orain, aurtengo jaietako egitaraua aurkeztera gatoz. Pentsaera eta interes guztietako herritarrentzako programa bat egiten saiatu gara. Lege zaharreko ekitaldiak eta ekitaldi berriagoak uztartu ditugu: batetik, dultzaineroen harrera, suzkorruerak, danborrada, zezensuzkoa eta San Juan sua eta, bestetik, festazaleei jakin-mina pizten dieten berri horiek.

Talde eta elkarte askoren parte-hartze eskuzabalari esker antolatu dugu programa, eta, hala, asko dira gure esker ona merezi dutenak. Aurten, bereziki, Eibarko Euskal Jaia, San Andres ikastetxea eta S. D. Eibar taldeko neskak omendu beharrean gara; aurreneko biek, 50. urteurrena dutelako, eta, neskak, Espainiako Bigarren Mailara igo direlako.

Ziur nago, beraz, aurten ere dultzaineroen harrerarekin eta festen hasierako txupinazoarekin batera etenaldi bat egingo dugula, arazoak eta kezak alde batera lagako ditugula eta gure herriaz eta gure herriko festez gozatuko gara.

**GORA EIBAR! GORA SAN JUAN!**

**Miguel de los Toyos Nazabal**  
*Eibarko Alkatea*



**E**stamos en el mes de junio, y como cada año, ponemos la vista en nuestras próximas fiestas de San Juan. Fiestas muy nuestras en las que viviremos momentos divertidos, emocionantes, pero sobre todo cargados de mucha alegría.

El año pasado por estas fechas vivíamos la enorme alegría del ascenso de nuestro equipo de fútbol a Primera División. Este año toca la tristeza del descenso, un descenso injusto pero que no tiene que empañar la magnífica temporada que hemos vivido. Deben servir estas líneas para trasladar mi más sincero agradecimiento y reconocimiento a su entrenador, Gaizka Garitano, a todo el equipo, a los técnicos y sobre todo a la afición eibarresa, ejemplo de apoyo incondicional a su equipo.

Presentamos el programa de fiestas para este año. Un programa donde queremos dar cabida a todas las sensibilidades e intereses. Donde conviven actos tradicionales como el recibimiento a los dulzaineros, los fuegos artificiales, la tamborrada, los embolados o la hoguera de San Juan, con actividades más innovadoras que generan curiosidad a los que participan.



Muchos son los agradecimientos merecidos pues muchos son los colectivos y asociaciones que de manera desinteresada participan para hacer posible este programa. Este año toca homenajear expresamente a las chicas de la S.D. Eibar por su ascenso a Segunda División Nacional y celebrar el 50 Aniversario del Colegio San Andrés y la Euskal Jaia.

Estoy convencido que este año también, con el recibimiento a los dulzaineros y el txupinazo de inicio de fiestas, vamos a darnos un respiro, vamos a dejar los problemas y las preocupaciones a un lado y vamos a disfrutar de nuestra ciudad y de sus fiestas.

**GORA EIBAR! GORA SAN JUAN!**

**Miguel de los Toyos Nazabal**  
*Alcalde de Eibar*





# desguaces la cabaña s.l.

*¡ Felices Fiestas a todos nuestros clientes y amigos !*

Ctra. Guipuzkoa Km 7  
Berrioplano 31195  
NAVARRA

Telfs.:

Turismos 948 303 303

Camiones 948 302 555

Fax 948 302 588

**e-mail: [informacion@desguaces-lacabana.com](mailto:informacion@desguaces-lacabana.com)**

# ARGIBIDEA / SUMARIO

AGURRA .....	3
SALUDA .....	4
SANJUANAK EIBARREN - jai egitaraua .....	7
FIESTAS DE SAN JUAN 2015 – programa .....	17
KARTEL LEHIAKETA/CONCURSO DE CARTELES ..	26
ESKERRAK/AGRADECIMIENTOS .....	29
2015. URTEKO EIBAR HONI ARGAZKIA ATERA NAHIAN ..	30
EMAKUMEEN S.D.EIBAR .....	32
S.D.EIBAR FEMENINO .....	34
ARRATEKO ATERPET XEA/ COLONIA DE ARRATE ..	36
4MILPASOS .....	38

Argitaratzailea ······ EIBARKO UDALA - AYUNTAMIENTO DE EIBAR ······ Edita

Azala ············ JOSE ANGEL LIGERO ············ Portada

Argazkiak ············ FÉLIX MORQUECHO ············ Fotografías

JAVI UROLA  
RAMÓN BEITIA  
BADIHARDUGU  
WIKO



D.L.: SS-845-2012



MIC Edizioak  
Tel: 902 271 902  
www.editorialmic.com





# SANJUANAK EIBARREN 2015

## Egitaraua

**ekainaren 17 arte**, Portaleko Erakusketa Aretoan, Margo eta Marrasketa eta Zeramika udal eskolen ikasturte bukaeraren erakusketa.  
Ordutegia: asteartetik igandera, 18:30etik 20:30era.

### ekainak 3, eguaztena

**20:00etan**, Coliseo antzokian, Biraka Dantzaren eskutik, **Juke Box – Zure Aukera!** Ikuskizunaren emanaldia.  
Sarrera: 3 €.

### ekainak 4, eguena

**20:00etan**, Coliseo antzokian, Biraka Dantzaren eskutik, **Juke Box – Zure Aukera!** Ikuskizunaren emanaldia.  
Sarrera: 3 €.

### ekainak 5, barixakua

**20:00etan**, Coliseo antzokian, Biraka Dantzaren eskutik, **Juke Box – Zure Aukera!** Ikuskizunaren emanaldia.  
Sarrera: 3 €.



### ekainak 6, zapatua

**21:00etan**, Ibarburutzen, **poesia emanaldia**, Maite Lorenzo, Pilar Medina, María Jauregi, Jose Manuel Alvarez, Maria Jesús, Manu Cancio, Elena López, Maria Eugenia Cámara, Begoña Sánchez, Pilar Sanz eta Elisa Lópezekin ( Itzamna Olerki Tailerra); Andrea Uña, Isabel S. Hidalgo, Laureano Jiménez (Elias Amezaga VI. saria), Julio González (Treceiembre II. olerki sari nazionala), Idoia Carramiñana (“Noches Poéticas”), Rafa Herce ( Banarte Taldea); Maria Angeles Igartua eta Adolfo Castañosekin (Grupo León Felipe – Barcelona); Raquel Gómez, Coro Benito, Syndi Otero eta Agustín Sarasquetarekin; eta Nathali Chuchón, Javier Triguero eta Mikel Inun abeslariekin.  
Antolatzailea: Geltoki Elkarte.

### ekainak 10, eguaztena

**18:00etan**, Txaltxa Zelaiko kioskoan, **Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako rock taldeen kontzertua.**

**19:00etan**, Coliseo antzokian, **Eibarko Dantza Garaikide** umeen taldearen **dantza emanaldia**.  
Sarrera: 3 €.

### ekainak 11, eguena

**20:00etan**, Coliseo antzokian, **Eibarko Dantza Garaikide** taldearen **dantza emanaldia**. Sarrera: 3 €.

### ekainak 12, barixakua

**19:30ean**, Untzaga plazan, **Dantzari Eguna**.  
Antolatzailea: Klub Deportiboa - Kezka Dantza Taldea.



**20:00etan**, Coliseo antzokian, Eibarko Dantza Garaikide taldearen dantza emanaldia. Sarrera: 3 €.

**19:45ean**, Ipurua kiroldegian, XXVII. San Juan Igeriketa Saria. Antolatzailea: URBAT I.K.E.

**22:00etan**, Astelena frontoian, boxeo gaua. Antolatzailea: Gasteiz Sport.

## ekainak 13, zapatua

**10:30etik 19:30era**, Arraten, XXXI. Extremadurako Herrialde-Elkarraldi Jardunaldia.



**12:00etan**, Coliseo antzokian, Untzaga Jubilatuen Egoitzaren kontzertua.

Jose Ariasi omenaldia.  
Sarrera: 2 €.

**18:00etan**, Zezen plazan, zezenketa. Parte hartuko dute: Canales Rivera, Julio Benitez "El Cordobés", eta Alejandro González nobileroak. Ganadutegia: Lorenzo Rodriguez de Espioja (Campo Ledesma).

**18:00etatik 20:00etara**, Txaltxa Zelaiko kioskoan, arku tiroa.

Antolatzailea: Urko Arkularien Kluba.

**23:00etatik** aurrera, Untzaga plazan, ESNE BELTZA taldearen kontzertua.

## ekainak 14, domeka

**9:00etatik 14:30era**, Arraten, Eibarko Hiria txori kantarien XVI. txapelketa, JJJ Memoriala (eguraldi txarra izanez gero, Altzubarrenen -Azitaingo frontoian- egingo da). Antolatzailea: Eibarko Txori Lagunak  
Laguntzailea: Euskal Herriko Txori Basatien Ornitologia Federazioa.

**9:30ean**, Sanjuanetako LXXX. txirrindularitza Sari Nagusia, gazteentzat. Irteera Untzagan, helmuga Untzagan. Antolatzailea: Eibarko Txirrindulari Elkarte.

**12:30ean**, Coliseo antzokian, Isabel Laspiurren ikasleen "Piano-Rock eta beste" kontzertua. Sarrera: 3 €.

**12:45ean**, Untzaga Plazan, Eibarko Cielito Musika Bandak kontzertua eskainiko du.

**19:00etan**, Untzaga plazan, Ipurua Gimnasia Erritmiko taldearen erakusketa.

## ekainak 16, martitzena



**19:00etan**, Untzagan, Garagardo Jaiaren inaugurazioa. Ekainaren 21 arte izango da. Antolatzailea: Eibar Rugby Taldea.





## CLÍNICA DENTAL BISTA EDER: EXPERTOS EN IMPLANTES

Los implantes dentales es uno de los tratamientos más demandados y uno de los que más satisfacción generan en los pacientes que quieren recuperar la calidad de vida que proporciona una boca sana.

Por ello, es fundamental confiar en una clínica que cuente con un equipo de profesionales con gran experiencia en este tipo de tratamientos y con toda la tecnología necesaria para realizarlos. Después de más de 20 años de experiencia en Implantes, y habiendo realizado miles de intervenciones para su colocación, sus pacientes los consideran un centro de referencia en Implantes y les dan su total confianza al acudir a esta clínica.

Contar con la confianza de más de 20.000 pacientes no es algo que se consiga por casualidad, si no es el resultado de un esfuerzo continuo por parte de los profesionales de la clínica dental Bista Eder para dar a sus pacientes un tratamiento dental de alta calidad y ayudarles a tener la sonrisa sana y estética que desean.

También cuentan con un escáner 3D para poder visualizar en tres dimensiones la estructura ósea del paciente y poder así realizar un diagnóstico muy preciso, lo que le hace ser un centro a donde acuden numerosos pacientes de implantes a pedir una segunda opinión.

*Su clínica despierta la confianza de muchos pacientes que quieren colocarse implantes. ¿Cuál creen que es el motivo?*

Colocarse implantes es probablemente uno de los tratamientos más importantes y de mayor responsabilidad que un paciente se puede hacer en su boca. Y por esa misma razón, el paciente se intenta informar más y pedir referencias y consejos a sus familiares y amigos para intentar no equivocarse en la elección de la clínica. Tenemos más de 20.000 pacientes en nuestro fichero, muchos de ellos, se han realizado tratamientos de implantes y están satisfechos con los resultados. Estos pacientes comparten su buena experiencia con sus

allegados y esa es la mejor publicidad que nos pueden hacer.

El éxito de nuestra clínica se basa en el “boca a boca” y eso es algo que nos llena de orgullo ya que vemos como nuestros pacientes valoran el trabajo bien hecho.

*¿Considera importante la tecnología en el tratamiento de implantes? ¿De qué medios técnicos disponen?*

Se puede ser un buen dentista sin estar a la última, pero es una realidad que la tecnología nos ayuda a hacer una mejor Implantología y por ello Invertimos constantemente en nueva maquinaria y programas informáticos porque entendemos que es fundamental para dar la mejor calidad posible de tratamiento a nuestros pacientes.

A modo de ejemplo, contamos desde hace más de dos años con un scanner dental 3D, que para nosotros, que somos una clínica especializada en implantes dentales, realmente era una necesidad. Este aparato nos permite visualizar el sustrato óseo del paciente de forma tridimensional y poder hacer un correcto diagnóstico, que es la base del éxito de los tratamientos sobre implantes.

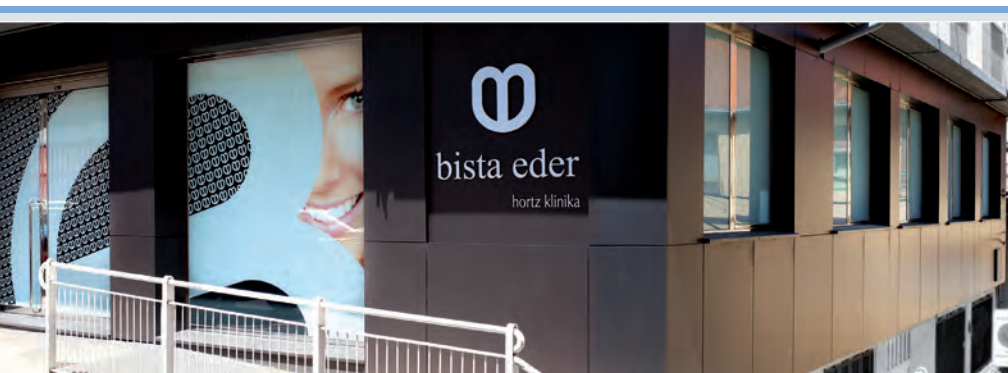
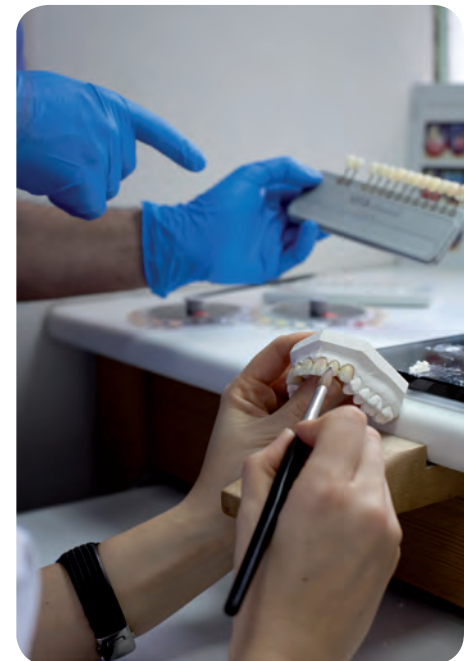
*¿Cuales son las razones que les han llevado a tener laboratorio propio?*

Contamos con un equipo muy experimentado de técnicos ceramistas y hemos sido pioneros en la incorporación del CAD/CAM en el trabajo protésico, con lo cual hoy en día prácticamente el 100% de nuestras prótesis las diseñamos por ordenador y se fabrican en un centro de mecanizado de forma automática. Está demostrado científicamente que las prótesis que ajustan bien funcionan mejor y duran más.

Y por supuesto, para nosotros el laboratorio es fundamental porque es el lugar donde se da el acabado estético a las prótesis, y es que es lo que realmente valoran y aprecian nuestros pacientes: una estética joven y natural.

*A parte de la labor asistencial también desarrollan e invierten en I+D,... ¿en qué consiste esa labor?*

Nuestra filosofía desde que empezamos nuestro proyecto, hace más de 20 años, es la continua búsqueda de mejores técnicas y procedimientos que nos ayuden a dar el mejor tratamiento posible a nuestros pacientes. En este tiempo han sido numerosos los proyectos en los que colaboramos con multinacionales del sector dental sobre todo en el ámbito de la Implantología, la Odontología digital y la prótesis CAD/ CAM. Pero si de un proyecto estamos realmente orgullosos es el que realizamos con el Hospital Donostia y en colaboración con el equipo del cirujano maxilofacial Dr. Jose Arruti, donde ayudamos a desarrollar y fabricar, mediante tecnología CAD/CAM, partes de los maxilares perdidos por enfermedades graves como el cáncer.



¿Quieres crecer con nosotros?

Crea tu propia franquicia

987 179 739

franquicias@avatahispania.com

# Avata soluciona tus accidentes



Indemnizaciones: **SÍ**

Asistencia jurídica: **SÍ**

Gastos sanitarios: **SÍ**

Tus oficinas Avata:

**ALBACETE:** Plaza De La Catedral, 3 Entrepantia Izda. | T 967 100 150 | **AVILA:** C/ Batalla de Teruel, 10 - 1ª E | T 920 100 202 | **AVILES:** T 984 111 070 | **BARCELONA:** C/ Den Riera, 3 - Arenys de mar | T 935 150 300 | **BENAVENTE:** C/ De la cuesta del hospital, 39 bajo | T 980 100 050 | **BILBAO:** C/ Doctor Achucarro, 1 Entrepantia | T 944 015 337 | **BURGOS:** Avda. Reyes Católicos, 42 Entrepantia Of 2 | T 947 221 530 | **CORUNA:** T 881 87 91 92 | **ELCHE:** C/ Patricio Ruiz Gómez, 121 | T 966 442 020 | **GIJÓN:** T 985 098 485 | **JEREZ DE LA FRONTERA:** C/Alameda Cristina, 7-1ª C | T 956 905 015 | **LEÓN:** Avda. Ordoño II, 26 Entrepantia | T 987 094 686 | **MADRID (Oficina Central):** C/ General Varela, nº35 - Planta Baja, Local 3 | T 915 705 695 | **MADRID (Ricorcón):** T 912 777 712 | **MADRID (Aranjuez):** C/ Postas, 81 | T 912 777 710 | **MADRID (Ciempozuelos):** T 912 777 711 | **MADRID (Leganes):** C/ Doctor Martín Vegue Jaudenes, Nº 37 Bajo | T 916 851 560 | **MADRID (Torrejón De Ardoz):** C/ Solana, 12 | T 916 561 699 | **MADRID (Valdemoro):** Avda. de España, 101 - Local 4 | T 689 437 883 | **MADRID (Villa De Vallecas):** C/ Congosto 74 - Local | T 912 777 720 | **OVIEDO:** C/Uría, 76 1º Ofic 2 | T 985 031 685 | **PALENCIA:** C/Menéndez Pelayo, 1 Bajo | T 979 706 015 | **PRIMA DE MALLORCA:** C/ General Riera, 3 - 3º A | T 971 100 501 | **PAMPLONA:** C/ Estafeta Nº60-3º | T 948 480 955 | **SALAMANCA:** T 923 614 694 | **SANTANDER:** C/Castilla, 38 | T 942 300 630 | **SEGOVIA:** T 921 100 310 | **SORIA:** T 975 100 150 | **TALAVERA DE LA REINA:** C/ Trinidad, 53-4ª A | T 925 050 400 | **TARRAGONA:** Avda. Ramón y Cajal, 36 - 1 | T 977 101 113 | **VALENCIA:** C/ Alboraya nº 49, piso 1º | T 966 442 020 | **VALLADOLID:** C/ Aocera De Recoletos, 5 | T 983 219 334 | **VIGO:** T 986 195 199 | **VITORIA:** C/ Gorbea, 7 Bajo | T 945 065 947 | **ZAMORA:** T 980 100 030

Síguenos en:



**AVATA**<sup>®</sup>  
H I S P A N I A

[www.avatahispania.com](http://www.avatahispania.com)



## ekainak 19, barixakua

**19:30etik 21:00etara**, Untzagan, Eibarko I. Bboying Txapelketaren sailkapenak.

**20:00etan**, Coliseo antzokian, Ballet Eibarrés taldearen dantza emanaldia.  
Sarrera: 3 €.

**22:00etan**, Untzagan, Fusión Noiseren dantza emanaldia. Jarraian , Eibarko I. Bboying Txapelketaren finala eta DJ Disko Festa.

## ekainak 20, zapatua

**10:00etatik 14:00etara**, eta 18:00etatik 21:00etara, Untzaga plazan, simulazioa jokoan tailerrak (modelismoa, magia, escenografia eta mahiko jokua), Odisea elkartearen eskutik.

**10:30ean**, Astelena frontoian San Juan pilota txapelketa. Pilota eskolen partiduak, seniorren 4 ½ -ko eta binakako partidak.  
Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.

**11:00etan**, Hezkuntza Esparruan, San Juan XXV. tiro txapelketa haizezko armekin. Antolatzailea: Dinbi-Danba.

**16:00etan**, Ipurua kiroldegian, Eibarko Hiria squash saria. Finalak.  
Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.

**16:30ean**, Untzaga Plazan, Eibarko Hiria XXXI. xake partida azkarren txapelketa, Jose Mari Kruzetaren Oroimenez. Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.

**19:00etatik 21:00etara** batukada feminista, Emakume mahaiaren eskutik.

**19:00etan**, Untzaga plazan, "Andante" kale antzerkia Markeliñe taldearen eskutik.

**20:30ean**, Coliseo antzokian, Voces y Cuerdas taldearen kontzertua..  
Sarrera: 10 €.

**23:00etan**, Los Inhumanos taldearen kontzertua. Jarraian 80 hamarkadaren DJen jai.

**24:00etatik 03:30era**, Untzaga plazan, alkohol gehiegikeriaren kontrako sensibilizazio karpa (informazioa, alkoholemia kontrolak, ...) Sasoiaren eskutik.

## ekainak 21, domeka

**08:00etan**, Zezen plazan, enbolatuak, Marqués de Sakako bigantxeekin.

**19:00etan**, Untzaga Plazan, Vaivén Circo konpainiak "Do Not Disturb – No molestar" ikuskizunarekin.

## ekainak 22, astelehena



Egunean zehar, ferriako atrakzioen prezioa 0,70 eurokoa izango da.



**17:00etatik 20:00etara**, Untzagan, umeentzako puzgarriak Astixaren eskutik.

**19:00etan**, Untzaga plazan, umeendako antzerkia: "Aire garbia" antzezlan, Poxpolo ta konpania taldearen eskutik.

**20:00etan**, San Andres elizan, Sostoa Abesbatzaren San Juan kontzertua.

## ekainak 23, martitzena

**10:30ean**, Ospitalean, Santuari zapia jarriko zaio.

**11:00etan**, Untzagan hasita, Sanjuanetako Zortzikoa, Usartza Txistulari Bandaren eskutik eta musikarien laguntzaz.

**12:00etan**, Untzagan, koadrilak bildu, eta Ustekabe fanfarrearekin kalejira Urkizuraino. GASTE Elkartek antolatuta.

**13:00etan**, Estaziño kalean, ongietorria Lizarrako Dultzaineroei, eta kalejira Untzagaraino Udalbatzak, S.D. Eibarko emakume taldearen eta San Andrés herri ikastetxearen ordezkariak eta kuadrilek lagunduta.

**13:30ean**, Udaletxetik, pregoia eta jaiei hasiera emateko txupinazoa.

**13:45ean**, Udaletxean, Sanjuanetako kartel lehiaketa eta alkohol gehiegikeriaren kontrako pegatina lehiaketen sari banaketa.

**17:30ean**, Ego Gain Gerontologiko Zentroan, Eibarko kantuzaleak taldearen emanaldia.

**17:30ean**, Untzagan, koadrilak bildu eta kalejira fanfarrearekin zezen plazaraino.

**18:00etan**, Zezen plazan, koadrilen arteko jokoak.



**18:00etan**, Urkizutik, Lizarrako erraldoi eta buruhandien kalejira Lizarrako Dultzaineroen laguntzarekin.

**19:00etan**, Untzogatik, Irulitxa fanfarrearekin kalejira.

**19:00etan**, San Andres elizan, Salbea Parrokiako abesbatzarekin.

**19:00etan**, Untzogatik, "La Conga" kale antzerkia Trapu Zaharra konpaniarekin.

**23:00etatik 04:00etara**, Untzaga plazan, berbena Lisker taldearekin.



**23:00etan**, Untzagan, San Juan Sua eta Eibarko Dantza Garaikide taldearen emanaldia, ...eta kitto! elkartearen eskutik, eta Queimada, As Burgas Casa Cultural de Galiciaren ardurapean.





**24:00etan**, Untzagan San Juan Kantua eta jarraian Danborradaren Alardea.

## ekainak 24, eguaztena

**07:30ean**, kalejira Lizarrako Dultzaineroekin. Zezen plazara joan-etorria, eta goiz-erestia.

**08:00etan**, Zezen plazan, enbolatuak, , Marqués de Sakako bigantxeekin.

**12:00etan**, San Andres parrokian, meza kantatua Parrokiako abesbatzarekin.

**12:45ean**, Untzaga Plaza, Ertzantzako Musika Bandaren San Juan Kontzertua.

**16:00etan**, Arraten, San Juan tiro txapelketa nagusia usakumeekin. Antolatzailea: Sociedad de Tiro al Vuelo.

**17:00etan**, Astelena frontoian, Pilota jaialdia.

**18:00etatik** aurrera, Untzaga Plazan, "Siete" antzez-lana, Ymedio antzerki taldearen eskutik.

**19:00etan**, Untzaga plazan, Ingalaterratik etorritako Perhaps Contraption bandaren kalejira emanaldia.

**19:00etan**, Urkizun, Umeen Danborradaren irteera, Oria eta Ustekabe fanfarreekin.

**20:30ean**, Untzagan, **umeen pregoia** Umeen Danborradako Danbor Nagusiak irakurrita, eta Alardea.

**22:30etik 23:30era**, Untzaga Plazan, **berbena La Mundial** orkestrarekin

**23:30ean**, Soka Dantza Untzaga plazan, Usartza Txistulari Banda eta Kezka Dantza Taldearekin,

**24:00etan**, suzko erroberak Pirotecnia Astondoaren eskutik.

**00:15etik 02:00etara**, Untzaga Plazan, **berbena La Mundial** orkestrarekin.



## ekainak 25, eguena

**07:30ean**, kalejira Lizarrako Dultzaineroekin zezen plazara, eta goiz-erestia.

**08:00etan**, Zezen plazan, enbolatuak, Marqués de Sakako bigantxekin

**11:30ean**, San Juan XXII. marmitako lehiaketa, Untzaga plazan.

**17:00etatik 20:00etara**, Untzaga plazan, “Zirkomotik” jolas parkea.

**18:00etan**, Untzagatik, kalejira Africa Baj Yay taldearekin.

**19:00etan**, Urkizutik Untzagaraino, kalejira, Lizarrako Dultzaineroekin.

**19:00etan**, Untzaga plazan, “Ipar amerikar indigenak” umeendako antzerkia Patxin eta Potxin taldearen eskutik.

**19:30ean**, Untzagan, Euskal Jaialdia,...eta kitto! Elkarreak antolatua.

**20:30ean**, Untzaga plazan, “Elegancia Mejicana” mariachiren kontzertua.

**20:30ean**, Cielito Musika Banda eta Usartza Txistulari Bandei omenaldia Jaiki elkartean. Antolatzailea: Auzokoak.

**23:00etan**, suzko erroberak Pirotecnia Valecearen eskutik.

**23:15ean**, Untzagan, berbena antzinako doinuekin, Eibarko Cielito Musika Bandaren eskutik.

## ekainak 26, barixakua

**16:30ean**, Karmen kaleko parkean, umeendako txokolate-jana.

**17:00etan**, Karmen kaleko parkean, umeendako jokuak (lapikoak apurtzen, lasterketa zakuekin,..).

**19:00etan**, Karmen kaleko parkean, Gorriti eta bere abereak.

Antolatzailea: Beheko Tokia.

**19:00etatik** aurrera Untzagatik, Las Fellini taldearen kalejira.

## ekainak 27, zapatua

**12:00etan**, Karmen kaleko parkean, toka eta igela txapelketa.

**18:00etan**, Karmen kaleko parkean, Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako mariatxiren emanaldia.

**18:00 eta 20:30ean**, Coliseo antzokian, “4milpasos” S.D. Eibar eta Wicok bultzatzen duten kultur ekimena Josu Mugikaren koreografiarekin. Sarrera: 4 €.

**19:30ean**, Karmen kaleko parkean, Kanean Kantuz taldearen emanaldia.

**21:00etan**, Beheko Tokian, Kaleetan kantuz taldeari ongiatorria eta piskolabisa.

**21:30ean**, Karmen kaleko parkean, dantzaldia Tukan taldearekin.

Antolatzailea: Beheko Tokia.

## ekainak 28, domeka

**11:00etan**, San Pedroko meza eta konjurua, Akondia Baserrian.

**12:00etan**, Carmen Parrokian meza, Eibarko Koru Gaztearekin.

**13:00etan**, Karmen kaleko parkean, toka eta igel-toka txapelketaren sari banaketa eta piskolabisa.

Antolatzailea: Beheko Tokia.







Funeraria Ehorztetxea  
**Mugica**

## Eibarren 1950etik

### EIBAR

#### Bulegoa · Oficina



Bidebarrieta, 20

#### Beilatokia · Tanatorio



Otaola, 27

#### ELGOIBAR



Beilatokia Erraustegia  
Tanatorio Crematorio:  
Olasoko hilerriaren ondoan  
(Junto al cementerio de Olaso)

#### ERMUA



Bulegoa · Oficina  
C/ Marqués de  
Valdespina, 16

24 orduko zerbitzu iraunkorra · Atención 24 horas

943 20 19 51

Esquelas y envío de pésames online  
[www.funeuskadi.com](http://www.funeuskadi.com)

GRUPO  
**funeuskadi**

Euskadiko lehen ehortze taldea  
El primer grupo funerario de Euskadi



En Servicios de Tanatorios y Crematorios

# Hierros SERVANDO



## Juntos formamos un equipo de primera

Hierros Servando es un operador global de chatarras y metales férricos y no férricos, lingote básico y nodular, ferroaleaciones y gestor de residuos no peligrosos y peligrosos. A lo largo de los años ha crecido a nivel nacional e internacional convirtiéndose en una empresa de primera.

**SEDE SOCIAL:** Eibar - Gipuzkoa · Tel. 943 17 47 59  
[hierros@servandofernandez.com](mailto:hierros@servandofernandez.com)  
[www.hierros-servando.com](http://www.hierros-servando.com)  
@HierrosServando





# IZALAN



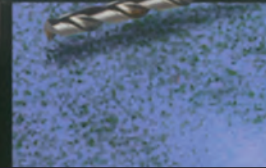
**FABRICACIÓN HERRAMIENTA DE CORTE**

Avda. Otaola, 27 - 1º izq.

Telf: 943 12 72 68 - Fax: 943 12 73 28

[izalan@izalan.com](mailto:izalan@izalan.com)

20600 EIBAR (GIPUZKOA)



## NUEVO NISSAN QASHQAI

### LA EXPERIENCIA URBANA DEFINITIVA



Innovation  
that excites



Ven a probarlo a  
**Gaursa**

AVDA. OTAOLA, 22. TEL. 943 82 09 74  
EIBAR

Hecho para destacar entre la multitud y dar control a quien lo conduce. Atrevido y altamente tecnológico. Es el nuevo Nissan QASHQAI.





# SANJUANAK EIBARREN 2015

## Programa

Hasta el 17 de junio, en la Sala de Exposiciones de Portalea, **exposición de fin de curso de las Escuelas Municipales de Dibujo y Pintura y de Cerámica.**  
Horario: de martes a domingo, de 18:30 a 20:30

### 3 de junio, miércoles

**A las 20:00 horas**, en el teatro Coliseo, representación del espectáculo **Juke Box – Zure Aukera!** a cargo de **Biraka Dantza**. Entrada: 3 €.

### 4 de junio, jueves

**A las 20:00 horas**, en el teatro Coliseo, representación del espectáculo **Juke Box – Zure Aukera!** a cargo de **Biraka Dantza**. Entrada: 3 €.

### 5 de junio, viernes



**A las 20:00 horas**, en el teatro Coliseo, representación del espectáculo **Juke Box – Zure Aukera!** a cargo de **Biraka Dantza**. Entrada: 3 €.

### 6 de junio, sábado

**A las 21:00 horas**, en Ibarkurutze, **recital de poesía** con Maite Lorenzo, Pilar Medina, María Jauregi, Jose Manuel Alvarez, Maria Jesús, Manu Cancio, Elena López, Maria Eugenia Cámara, Begoña Sánchez, Pilar Sanz y Elisa López (Taller de Poesía Itzamna); Andrea Uña, Isabel S. Hidalgo, Laureano Jiménez( VI premio Elias Amezaga), Julio González (II Premio Nacional de Poesía Treciembre), Idoia Carramiñana (Noches Poéticas),

Rafa Herce ( Banarte Taldea); Maria Angeles Igartua y Adolfo Castaños (Grupo León Felipe – Barcelona); Raquel Gómez, Coro Benito, Syndi Otero y Agustín Sarasqueta; y los cantantes Nathali Chuchón, Javier Triguero y Mikel Inun.

Organiza: Geltoki Elkarte.

### 10 de junio, miércoles

**A las 18:00 horas**, en el kiosko de Txaltxa Zelai, **concierto de los grupos de rock de la Escuela de Música Juan Bautista Gisasola.**

**A las 19:00 horas**, en el teatro Coliseo, **festival de danza** con el grupo infantil de **Danza Contemporánea de Eibar.**

Entrada: 3 €.

### 11 de junio, jueves

**A las 20:00 horas**, en el teatro Coliseo, **festival de danza** con el grupo de **Danza Contemporánea de Eibar.**

Entrada: 3 €.



## 12 de junio, viernes

**A las 19:30 horas**, en Untzaga, **Dantzari Eguna**.

Organiza: Club Deportivo Eibar - Kezka Dantza Taldea.

**A las 20:00 horas**, en el teatro Coliseo, **festival de danza con el grupo de Danza Contemporánea de Eibar**.

Entrada: 3 €.

**A las 19:45 horas**, en el Polideportivo Ipurua, **XXVII Premio San Juan de Natación**. Organiza: URBAT I.K.E.

**A las 22:00 horas**, en el frontón Astelena, **velada de boxeo**. Organiza: Gasteiz Sport.

**A las 18:00 horas**, en la Plaza de toros, **festival taurino**. Tomarán parte los toreros **Canales Rivera**, **Julio Benitez "El Cordobés"** y el novillero **Alejandro González**. Ganadería: **Lorenzo Rodríguez de Espioja (Campo Ledesma)**.

**De 18:00 a 20:00 horas**, en el kiosko de Txaltxa Zelai, **tiro con arco**. Organiza: Club Arqueros Urko.

**A las 23:00 horas**, en la Plaza de Untzaga, **concierto con ESNE BELTZA**.

## 13 de junio, sábado



**De 10:30 a 19:30 horas**, en Arrate, **XXXI Jornada de Convivencia Regional Extremeña**.

**A las 12:00 horas**, en el teatro Coliseo, **concierto del coro del Hogar del Jubilado de Untzaga. Homenaje a José Arias**.

Entrada: 2 €.

## 14 de junio, domingo

**De 09:00 a 14:30 horas**, **XVI Concurso de pájaros cantores Ciudad de Eibar, Memorial JJJ**, en la campa de Arrate (en caso de lluvia en Alzubarren – Frontón de Azitain).

Organiza: Eibarko Txori lagunak.

Colabora: Federación Ornitológica de Aves Silvestres de Euskal Herria.

**A las 9:30 horas**, **LXXX Gran premio San Juan de ciclismo**, categoría juvenil. Salida: Untzaga. Meta: Untzaga.

Organiza: Club Ciclista Eibarrés.

**A las 12:30 horas**, en el Teatro Coliseo, **concierto "Piano-Rock eta beste"** del alumnado de **Isabel Laspiur**.

Entrada: 3 €.

**A las 12:45 horas** en Untzaga, **concierto de la Banda de Música Cielito de Eibar**.

**A las 19:00 horas**, en Untzaga, **exhibición del Club de Gimnasia Rítmica Ipurua**.











LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS  
JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE



URBANISMO - INFRAESTRUCTURAS - OBRA CIVIL - EDIFICACIÓN  
HIRIGINTZA - AZPIEGITURAK - OBRA ZIBILA - ERAIKUNTZA

Edificio Igaraburu, Pokopandegi Bidea, 11, 2ª planta, ofs. 203 - 208 - 20018 DONOSTIA  
T 94 321 05 36 - F 94 321 31 86 - [www.obegisa.com](http://www.obegisa.com)

“  
EZ NAIZ EGUN OSOAN  
ETXEAN EGOTEN,  
BAINA EGUNERO  
NAHI DUT  
ETXEKO JANA”



HUTSEAN ONTZIRATZEKO MAKINA  
APROPOSA DUGU PERTSONA  
BAKOITZARENTZAKO.

AUKERATU ZEUREA ETA HASI  
**AURREZTEN, HOBETO ANTOLATZEN**  
ETA **OSASUNTSUAGO JATEN.**

- **ALFA BOX:** Jaki freskoak poltsatan kontserbatzeko.
- **ALFA SPLIT:** Kozinatutako jakiak hutseko ontzi berezietan kontserbatzeko.
- **ALFA PENCIL:** Jaki fresko zein kozinatutak poltsa, biribilki eta ontzietan kontserbatzeko.

Fokatu hemen  
zure mugikorrarekin  
eta ikusi nola  
funtzionatzen dute.



**ALFA**  
[www.alfahogar.com](http://www.alfahogar.com)

Saltegi handietan, hipermerkatuetan, denda espezializatuetan eta [www.alfahogar.com](http://www.alfahogar.com) webgunean salgai.



## 16 de junio, martes



**A las 19:00 horas**, en Untzaga, inauguración de la **Feria de la Cerveza**. Abierta hasta el 21 de junio.  
Organiza: Eibar Rugby Taldea.

## 19 de junio, viernes

**De 19:30 a 21:00**, en Untzaga, clasificatorias del I **Campeonato de Bboying de Eibar**.

**A las 20:00 horas**, en el teatro Coliseo, **festival de danza** a cargo del **Ballet Eibarrés**. Entrada: 3 €.

**A las 22:00 horas**, en Untzaga, actuación de baile de **Fusión Noise**.

A continuación, final del I **Campeonato de Bboying de Eibar** y **DJ Disko Festa**.

## 20 de junio, sábado

**De 10:00 a 14:00 y de 18:00 a 21:00 horas**, en la plaza de Untzaga, **taller de simulación de juegos** (modelismo, magia, escenografía y juegos de mesa), a cargo de la **Asociación Odisea**.

**A las 10:30 horas**, en el frontón Astelena, final del **Torneo de pelota para aficionados San Juan**. **Partidos de la escuela de pelota, senior 4 ½ y por parejas**. Organiza: Club Deportivo Eibar.

**A las 11:00 horas**, en el Complejo Educativo, **XXV Campeonato San Juan de tiro con carabina neumática**.

Organiza: Dinbi-Danba.

**A las 16:00 horas**, en el polideportivo Ipurua, **Premio Ciudad de Eibar de squash**. Finales.

Organiza: Club Deportivo Eibar.

**A las 16:30 horas**, en la plaza de Untzaga, **XXXI Campeonato de partidas rápidas de ajedrez Ciudad de Eibar - Memorial Jose Mari Kruzeta**.

Organiza: Club Deportivo Eibar.

**De 19:00 a 21:00 horas**, **batukada feminista** a cargo de la **Mesa de la Mujer**.

**A las 19:00 horas**, en Untzaga, "Andante", teatro de calle con la compañía **Markeliñe**.

**A las 20:30 horas** en el teatro Coliseo, **concierto** con **Voces y Cuerdas**. Entrada: 10 €.

**A las 23:00**, **concierto** con **Los Inhumanos**.  
A continuación **fiesta DJ años 80**.

**De 24:00 a 03:30 horas**, en la plaza de Untzaga, **carpa de sensibilización contra abuso del alcohol** donde se harán pruebas de alcoholemia, información... , a cargo de Sasoia.

## 21 de junio, domingo

**A las 08:00 horas**, en la Plaza de toros, **embolados**, con vaquillas del marqués de Saka.

**A las 19:00 horas**, en Untzaga, espectáculo teatral "Do Not Disturb – No molestar" con la compañía **Vaivén Circo**.



## 22 de junio, lunes

Durante todo el día las atracciones de la feria a 0,70 €.

**De 17:00 a 20:00 horas**, en Untzaga, **parque infantil de hinchables** con Astixa.

**A las 19:00 horas** en la plaza de Untzaga, **Poxpolo ta konpania** con el espectáculo infantil "Aire Garbia".

**A las 20:00 horas**, en la iglesia de San Andrés, **concierto de San Juan de la Coral Sostoa**.

## 23 de junio, martes

**A las 10:30 horas**, en el Hospital, **puesta del pañuelo al Santo**.

**A las 11:00 horas**, desde Untzaga, **Zortziko de San Juan**, a cargo de la **Banda de Txistularis Usartza**, acompañada de metales.

**A las 12:00 horas**, en Untzaga, **concentración de cuadrillas y pasacalle** hasta Urkizu con la fanfarre **Ustekabe**.

Organiza: GASTE Elkartea.



**A las 13:00 horas**, en la calle Estación, **recibimiento a los Dulzaineros de Estella** y pasacalle hasta la Plaza de Untzaga, acompañados por la **Corporación**, representantes del **equipo femenino de la Sociedad Deportiva Eibar**, del **Colegio Público San Andrés** y **las cuadrillas**.

**A las 13:30 horas**, desde el Ayuntamiento, **pregón de fiestas** y lanzamiento del **txupinazo**.

**A las 13:45 horas**, entrega de los premios del **concurso de carteles de San Juan** y del **concurso de la pegatina en contra del abuso en el consumo de alcohol**.

**A las 17:30 horas**, en el Centro Gerontológico Ego Gain, **actuación de Eibarko kantuzaleak**.

**A las 17:30 horas**, en Untzaga, **concentración de cuadrillas** y pasacalle hasta la plaza de toros con fanfarre.

**A las 18:00 horas**, en la plaza de toros, **juegos para cuadrillas**.

**A las 18:00 horas**, desde Urkizu, **pasacalle de la comparsa de gigantes y cabezudos de Estella** y los **Dulzaineros de Estella**.

**A las 19:00 horas**, desde Untzaga, **pasacalle** con la fanfarre **Irulitxa**.

**A las 19:00 horas**, **Salve** en la parroquia de San Andrés, con el **Coro Parroquial**.

**A las 19:00 horas**, "**La Conga**", **teatro de calle** con la compañía **Trapu Zaharra**.

**De 23:00 a 04:00 horas**, en Untzaga, **verbena** con el grupo **Lisker**.

**A las 23:00 horas**, en Untzaga, **hoguera de San Juan** con la actuación del grupo de **Danza Contemporánea de Eibar**, organizada por ...eta Kitto! y **Queimada** organizada por la Casa de Galicia As Burgas.







A las 24:00 horas, en Untzaga, Himno de San Juan y Alarde de Tamborrada.

## 24 de junio, miércoles

A las 07:30 horas, pasacalle con los Dulzaineros de Estella a la plaza de toros, con posterior bajada y diana.

A las 08:00 horas, embolados, con vaquillas del marqués de Saka.

A las 12:00 horas, en la parroquia de San Andrés, misa cantada con el Coro Parroquial.

A las 12:45 horas, en Untzaga, Concierto de San Juan con la Banda de Música de la Ertzantza.

A las 16:00 horas, en Arrate, Gran Premio San Juan de tiro pichón. Organiza: Sociedad de Tiro al Vuelo.

A las 17:00 horas, en el Frontón Astelena, festival de pelota.

A las 18:00 horas, en Untzaga, "Siete", teatro de calle con la Compañía Ymedio teatro.

A las 19:00 horas, en Untzaga, pasacalle con la banda inglesa Perhaps Contraption.

A las 19:00 horas, desde Urkizu, Tamborrada infantil, acompañada por las fanfarres Oria e Ustekabe.



A las 20:30 horas, en Untzaga, Pregón Infantil a cargo del Tambor Mayor de la Tamborrada infantil y Alarde.

De 22:30 a 23:30 horas, en la Plaza de Untzaga, verbena con La Mundial.

A las 23:30 horas, en la plaza de Untzaga, Soka-Dantza con Kezka Dantza Taldea y la Banda de Txistularis Usartza.



A las 12 de la noche, Fuegos Artificiales con Pirotecnia Astondoa.

De 00:15 a 2:00 horas, en la Plaza de Untzaga, verbena con La Mundial.

## 25 de junio, jueves

A las 07:30 horas, pasacalle con los Dulzaineros de Estella y diana.

A las 08:00 horas, embolados, con vaquillas del marqués de Saka.

A las 11:30 horas, en Untzaga, XXII Concurso San Juan de marmitako.



**De 17:00 a 20:00 horas**, en Untzaga, **parque infantil** “Zirkomotik”.

**A las 18:00 horas**, desde Untzaga, **pasacalle** con el grupo **Africa Baj Yay**.

**A las 19:00 horas**, desde Urkizu hasta Untzaga, **pasacalle** con los los **Dulzaineros de Estella**.

**A las 19:00 horas**, en Untzaga, “**Ipar amerikar indigenak**”, **teatro infantil** con los payasos **Patxin eta Potxin**.

**A las 19:30 horas**, en Untzaga, **Euskal Jaialdia**, organizado por ...eta kitto!

**A las 20:30 horas**, en la Plaza de Untzaga, actuación del mariachi “**Elegancia mejicana**”.

**A las 20:30 horas**, **homenaje a la Banda de Música Cielito y Banda de Txistularis Usartza** en la Sociedad Jaiki. Organiza: Auzokoak.

**A las 23:00 horas**, **fuegos artificiales** a cargo de **Pirotecnia Valecea**.

**A las 23:15**, en Untzaga, **Verbena Camp** con la **Banda de Música Cielito de Eibar**

## 26 de junio, viernes

**A las 16:30 horas**, en el parque de la calle Carmen, **chocolatada infantil**.

**A las 17:00 horas**, en el parque de la calle Carmen, **juegos infantiles** (rompe pucheros, carrera de sacos ...).

**A las 19:00 horas**, en el parque de la calle Carmen, **Gorriti y sus animales**. Organiza: Beheko Tokia.

**A partir de las 19:00 horas** desde Untzaga, **pasacalle** con **Las Fellini**.

## 27 de junio, sábado

**A las 12:00 horas**, en el parque de la calle Carmen, **Campeonato de toka y rana**.

**A las 18:00 horas**, en el parque de la calle del Carmen, actuación **Mariachi de la Escuela de Música Juan Bautista Gisasola**.

**A las 18:00 y a las 20:30 horas** en el teatro Coliseo, “**4milpasos**”. **Iniciativa cultural de la S.D. Eibar y Wico** con **coreografía de Josu Mugika**. Entrada: 4 €.

**A las 19:30 horas**, en el parque de la calle del Carmen, actuación del grupo **Kalean kantuz**.

**A las 21:00 horas**, en Beheko Tokia, **recepción** al grupo **Kalean kantuz y pisolabis**.

**A las 21:30 horas**, en el parque de la calle Carmen, **verbena** con **Tukan Taldea**. Organiza: Beheko Tokia.

## 28 de junio, domingo

**A las 11:00 horas**, **misa de San Pedro y conjuro**, en el caserío Akondia.

**A las 12:00 horas**, **misa** en la parroquia del Carmen, con la actuación de **Eibarko Koru Gaztea**.

**A las 13:00 horas**, en el parque de la calle Carmen, **reparto de premios del campeonato de toka y rana y pisolabis**. Organiza: Beheko Tokia.







# Jai zoriontsuak! ¡Felices fiestas!

ASCENSORES



FACHADAS



EFICIENCIA ENERGETICA

Avenida Otaola 27 esc. dcha 3º izda  
20600 EIBAR (GIPUZKOA)  
Tel. 943 82 04 07  
Email: info@eslaban.com



0 urtetik 18 urterarte  
Bachillerato Dual

C/Aldatze, 5 - 20600 Eibar  
Tfno: 943 70 11 50  
aldatze@aldatze.org  
www.aldatze.org





# KARTEL LEHIAKETA

## CONCURSO DE CARTELES

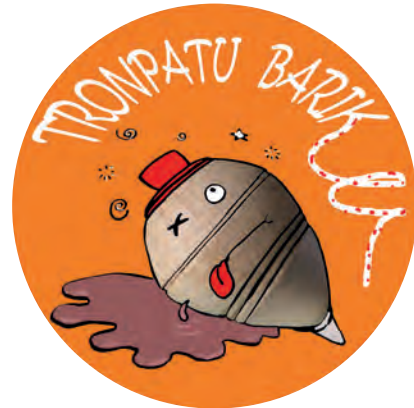


### NAGUSIAK/MAYORES

Lehen Saria/ Primer Premio

José Ángel Ligeró

“Al son de la fiesta”



ALCOHOL GEHIEGIKERIAREN  
KONTRAKO PEGATINA LEHIAKETA  
CONCURSO DE PEGATINAS CONTRA  
EL ABUSO DEL ALCOHOL

Lehen Saria/ Primer Premio

Amaia Ajuriagerra “Tronpatu barik”



### UMEAK/NIÑAS Y NIÑOS

11 ETA 14 URTE BITARTEKOAK/  
ENTRE 11 Y 14 AÑOS

Lehen Saria/ Primer Premio

Nora Mendoza “Barrea”

10 URTE ARTEKOAK/  
HASTA 10 AÑOS

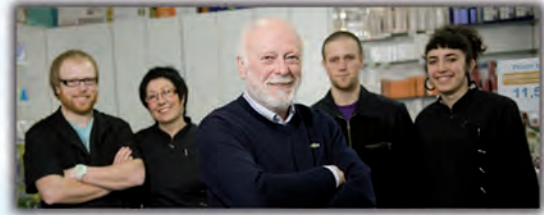
Lehen Saria/ Primer Premio

Salma Aghbalou “Tanborren bidea”





# elortza<sup>+</sup>



## 40 URTE baino gehiago

Elortza botikan 40 urte baino gehiago daramagu zure ondoan, zu zaintzen eta esperientzia haundiarekin medikuntza tradizionalan, alternatiboan (homeopatia, aromaterapia, fitoterapia...), ortopedia eta dietetikan.



FARMAZIA

Homeopatia, Sendaberrirak, Aromaterapia, Formula Magistra...



ORTOPEDIA

Laguntza teknikoak, Zapata Ortopedikoak, Gurgil aukiak, Guskak...



NUTRIZIOA

Dieta personalizatu eta produktu bereziak.



DERMOFARMAZIA

Mota guztietako azarri zaindu eta beharretako erretxak.

ELORTZA BOTIKA  
Juan Gisasola Kalea 18  
20600 Eibar (Gipuzkoa)  
Telefona: 943 20 61 00  
kaixo@elortzabotika.com  
[www.elortzabotika.com](http://www.elortzabotika.com)



JAI ZORIONTSUAK!

¡FELICES FIESTAS!

EGO GAIN 7, EIBAR  
TLFN: 943.708.800

[www.elcorteingles.es](http://www.elcorteingles.es)





# Agroturismo Sosola



## Agroturismo Sosola

Mandiola, 36 · 20600 EIBAR (GUIPÚZCOA)

☎ 943 208 176

sosola@sosola.com

www.sosola.com

Siente en tu  
piel la excelencia  
del N°1

El pelo  
para quien  
lo quiera

**no+  
vello**  
OTOLÓGICO DE VELLO

Sí + bell@s

**SOLO 30€** ZONA  
SESIÓN  
**SIN LETRA PEQUEÑA!**

Pasea tu belleza gracias a la Fotodepilación IPL. La forma más efectiva, cómoda e indolora de acabar con el vello.

**Hazte una prueba gratuita**

Fotodepilación IPL - Fotorrejuvenecimiento IPL - Limpieza Facial

Infórmate de nuestros servicios en tu centro o en [nomasvello.es](http://nomasvello.es)

NO +VELLO EIBAR · C/ Bista-Eder Kalea, 2 bajo 20600 · Tlf. 943 567 002 · [eibar@nomasvello.com](mailto:eibar@nomasvello.com)



**HERRIKO JAIEN EGITARAUA EGITEN LAGUNDU DUTEN TALDE  
GUZTIEI ESKERRIK BEROENAK EMATEN DIZKIE EIBARKO UDALAK:  
EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR AGRADECE LA COLABORACIÓN DE  
TODAS LAS ENTIDADES QUE HAN HECHO POSIBLE ESTE PROGRAMA  
DE FIESTAS:**

- Auzokoak Elkarteen Batzordea
- Klub Deportiboa
- Kezka Dantza Taldea
- Casa de Cantabria
- As Burgas Galiziako Etxea
- Dinbi Danba
- Sociedad de Tiro al Vuelo
- Eibarko Txori Lagunak
- Sostoa Abesbatza
- Goruntz Abesbatza
- Parrokiako Korua
- Banda de Música Cielito
- Banda de Txistularis Usartza
- Amañako Jai-batzordea
- ...eta kitto! Euskara Elkarte
- Beheko Tokia
- Untzaga Jubilatuen Etxea
- DYA
- Ipurua Gimnasia Erritmiko Taldea
- Eibarko Txirrindulari Elkarte
- Danborrada antolatzeke batzordea
- Jaiki Elkarte
- Urko Arkulari KE
- Eibar Rugby taldea
- Urbat I K E
- Sociedad Deportiva Eibar
- Eibar Triatloi Taldea
- Biraka Dantza
- Ballet Eibarrés
- Eibarko Dantza Garaikide Taldea
- Eibarko kantuzaleak
- Odisea Elkarte
- Peña Taurina Pedrucho Eibarresa
- Geltoki Elkarte
- Gaste Elkarte
- Eibarko koadrilak
- Sasoia
- Agrupación de Sociedades Auzokoak
- Club Deportivo Eibar
- Kezka Dantza Taldea
- Casa de Cantabria
- Casa Cultural de Galicia As Burgas
- Dinbi Danba
- Sociedad de Tiro al Vuelo
- Eibarko Txori Lagunak
- Sostoa Abesbatza
- Coral Goruntz
- Coro Parroquial
- Cielito Musika Banda
- Usartza Txistulari Banda
- Comisión de Fiestas de Amaña
- ...eta kitto! Euskara Elkarte
- Beheko Tokia
- Hogar del Jubilado Untzaga
- DYA
- Club de Gimnasia Rítmica Ipurua
- Club Ciclista Eibarrés
- Comisión organizadora de la Tamborrada
- Sociedad Jaiki
- C.D. Arqueros de Urko
- Eibar Rugby Taldea
- Urbat I K E
- Sociedad Deportiva Eibar
- Eibar Triatloi Taldea
- Biraka Dantza
- Ballet Eibarrés
- Danza Contemporánea de Eibar
- Eibarko kantuzaleak
- Asociación Odisea
- Peña Taurina Pedrucho Eibarresa
- Geltoki Elkarte
- Gaste Elkarte
- Cuadrillas de Eibar
- Sasoia



# 2015. urteko Eibar honi argazkia atera nahian

50 urte inguru bete dira *Eibar Industrial* dokumental ezaguna egin zenetik. Jose Rivas-ek zuzendu zuen bi orduko iraupena duen ikus-entzunezko hori. Eibarko tailerren ugazabek bultzatu eta ekoitzi zuten pelikula, Eibarko herriaren eta Eibarko industria-ekoizpenaren zabalkunderako. Ordukoentzat publizitate moduko bat izan zen; baina gaur egungo ikuspegitik, sekulako altxorra da gu guztiontzat. Izan ere, garai hartan gure herria zelakoa zen ezagutzeko aukera ezin hobea ematen digu: Eibarko kaleak, orduko tabernak eta dendak, industria, kirola, kultura... Pelikula hartan batutako irudiei esker 60. hamarkadako Eibarko bizimodua nolakoa zen ezagutu dezakegu.

50 urte pasatu dira, eta aldaketa etengabea bizi izan du gure herriak. Begi-bistakoa da. Aldaketak, gainera, gero eta azkarragoak dira, etenik barikoak. Eta pentsatzen hasi gara: 50 urte barru ere, ez ote dituzte gustura hartuko orduko eibartarrek, gaurko Eibar nolakoa den erakusten duten irudiak? Ideia hori buruan, 2015eko Eibar honi "argazki" bat ateratzea pentsatu dugu. XXI.

mende erdialdean ere, 2015 urruneko Eibar nolakoa zen jakin dezaten.

Horrela, Eibarko Udalaren laguntzarekin, Badihardugu Euskara Elkartek gure herriari buruzko artxibo-irudiak jasoko ditu urte osoan zehar: Eibarko bizimodua, nortasuna, obrak, kaleko giroa, jarduerak, lan-giroa, ohiturak, jaiak... Azken batean, Eibarren nola bizi garen erakusten duten irudiak, eta baita aldaketak islatzen dituztenak ere. Eibar Industrial hartan bezala, orainoan ere herriaren alderdi industrial eta ekonomikoak garrantzi berezia izango du materiala jaso eta zabaltzeko orduan, eta proiektua Eibarko Museoarekin elkarlanean egingo da. Eibarko lantegi, eragile, elkarte eta erakunde nagusiak ere agertuko dira bertan, noski; eta elkarrizketa batzuk ere egingo dira. 400 artxibo-ordutik gora biltzeko asmoa dago, etorkizuneko eibartarrek gaur egungo bizimoduaren berri izan dezaten. Eta bilketa lan horrekin batera, urtean zehar gure herrian gertatu diren gauzarik garrantzitsuenak laburbilduko dituen ikus-entzunezko bat ere sortuko da, gainera. Hori ere etorkizuneko eibartarengan pentsatuz, baina kasu honetan, baita herriaren gaur egungo promoziorako ere.

Badihardugu Euskara Elkartek milaka grabazio etnolinguistiko egin ditu azken urteotan Euskal Herri osoan zehar. Horrela sortu zen "Euskal Herriko Ahotsak" proiektua, Euskal Herriko hizkerak eta ahozko ondarea biltzen dituen sareko artxibo digitala. Euskal Herri osoko ondare materiagabearen artxibo zabala du osatuta, eta publiko, gainera, edonoren eskura, [www.ahotsak.eus](http://www.ahotsak.eus) helbidean. Artxibo horretan 5000 grabazio ordutik gora daude sailkatuta. Eibarren ere 2000. urtetik lanean dihardugu elkarrizketak egiten, bertako historia eta ohiturak jasotzeko, gehienetan







Eibarko Udalarekin, Euskara Sailarekin eta Egoibarra Batzordearekin elkarlanean.

Esan bezala, oraingo honetan, herriko jarduera nagusiak batzen saiatuko gara. Hasteko, leku historiko, interesgarri eta esanguratsuenak (Udaletxea, Markeskua, parrokia, jauregiak...); horrekin batera, industriarekin lotutako eraikin eta jarduerak (tailerrak, industria guneak, Tekniker, Armagintza Museoa eta abar). Kaleko giroak eta gure eguneroko bizimoduak ere garrantzi berezia izango dute, hala nola, hitzaldiak, kultur emankizunak, kirol desberdinetako jarduerak, edo jaiak (San Blasetatik hasi, eta San Andresetaraino, auzo guztietako jaietatik igarota). Baina horrekin batera, beste hainbat kontu ere bai: arte tradizionalak, kultura, eskolak, zerbitzuak, ... eta beste hamaika kontu. Azken batean, 2015. urteko Eibar honi argazki modukoa atera nahi diogu.

Urte erdia pasa da dagoeneko eta egitasmoa bide onetik doa. Ez dira gutxi izan azken hilabeteotan jaso ditugun irudiak, grabatu ditugun ekitaldi eta jarduerak, bildu ditugun sekuentziak. Eta datozen hilabeteotan ere horrela jarraituko dugu, gogotsu; 2065. urteko eibartarrak gogoan.

<http://egoibarra.eus/eu/argitalpenak/bideoak/eibar-industrial>

Aintzane Agirrebeña  
Badibardugu Elkarte



# MES de las RUEDAS

## afede

**EIBAR** San Juan, 13

**DURANGO**

• Ctro. Com. SIMPLY

• Fray Juan de Zumárraga, 15

**AMOREBIETA** Avda. Gudari, 49



# -70%

**DE DESCUENTO  
EN LA 2ª UNIDAD**

En las bicicletas, patines, patinetes y monopatines señalados. El descuento se aplicará en el de menor precio de los dos. Ambos han de comprarse en el mismo momento.

**¡Date prisa!**



Oferta válida solo durante el mes de junio.





# Emakumeen S.D.Eibar

Emakumeen Euskal Ligako S.D.Eibar taldeak txapelketa irabazi du bere mailan, era bikainean, eta Bigarren Mailara igo da ondorioz. Erkidego mailako lehiaketa horretan bi denboraldi igaro ondoren, taldea estatuko ligara itzuli da, lehenago ere 21 urtean jardun zuen liga horretara. Eibarren moduko tamainako udalerrit batentzat, emakumeen futbolaren historian izandako lorpen batzuk balentriatzat ere jo daitezke: esate baterako, Espainiako Superkopa eskuratu zuten 2000. urtean, eta Euskadiko zenbait Liga eta Kopa, lehenengo urteetan Eibartarrak klubaren babesean eta 2003tik aurrera Eibar Kirol Elkartearen babesean.

Denboraldi honetan, Leioa, Gasteiz eta Bizkerre gainditu behar izan ditu taldeak: horiek izan ditu lehiakide gogorrenak. Haiei aurrea hartzeko, 19 partida irabazi ditu, bost berdindu ditu eta bi bakarrik galdu. Eraitza bikaina

inondik ere. Gorri-urdinak oso sendo ibili dira defentsalanean: 15 gol sartu dizkiete, eta ez dute norgehiagoka bat bera ere galdu etxetik kanpo. Erasoan, lana izarren esku utzita, 62 gol sartu dituzte. Eta izar horiek egin duten lanean, hortxe egon da koska berdintasun handiko txapelketa gogor honetan. Honako hauek osatzen dute taldea: Iratxe eta Miriam atezainek, Murgoitio, Olatz, Anega, María, Alaitz, Nora eta Naiara Lete atzelariak, Basterra, Melani, Larrus, Ainhoa Lete, Laura, Ribera, Municha eta Maddi erdilariek eta Alonso, Maider, Irati eta Haizea Lomba aurrelariak. Ezin dugu ahaztu talde tekniko eskarmentuduna ere, taldearen alde onenetako bat baita: Félix Recio, Ana Rodríguez, Ibon Romero eta Laura Mendicutek oso talde ahaltsua osatu dute, eta ontzi gorri-urdina bide onetik eramaten jakin dute.

Ana Rodríguez





jai zoriontsuak!

estética **bukuri**

**En BUKURI estarás como en casa**

Centro de estética adaptado al horario del cliente y con servicio a domicilio

Depilación con cera fría y caliente. Depilación eléctrica. Fotodepilación Laser. Tratamientos faciales (antiarrugas, acné, flacidez, oxigenante...) Tratamientos Corporales (anticelulítico, reafirmante, circulatorio...). Drenaje Linfático Manual. Maquillaje eventos. Pedicura SPA. Manicura SPA



C/ Legarre 7 bajo izq

687 923 443 943 120 508










**ACEITES INDUSTRIALES EIBARLAR S.L.**

LUBRICANTES LARRARTE  
POLÍGONO AZITAIN, Nº 7 20600 EIBAR (GUIPUZCOA)  
TEL. 943 202 226 FAX/TELE 943 201 929  
[eibarlar@eibarlar.com](mailto:eibarlar@eibarlar.com) - [www.eibarlar.com](http://www.eibarlar.com)

75 años de experiencia en lubricación



**Recalde**  
Clínica Oftalmológica  
Oftalmologi Klinika

**Cirugía**

- Miopía
- Catarata
- Presbicia

**Tratamiento del ojo seco.**



Plaza Barria 2. 2º. Tel.: 943 201 844 - [www.clinicarecalde.com](http://www.clinicarecalde.com)

formas estilistas 

L'ORÉAL PROFESSIONNEL  
I.C.O.N.

**Peluquería • Solarium • Depilación definitiva  
Maquillaje • Lavado antiestrés**

**ABRIMOS EN AGOSTO**

*Doce años al servicio de nuestros clientes*

C/ Romualdo Galdós nº 12 • Tels. 943 821 277 • 619 928 881 • EIBAR







# S.D.Eibar Femenino

El equipo de Liga Vasca femenina de la S.D.Eibar ha conseguido de manera brillante el título de la categoría y el consiguiente ascenso a Segunda División. Tras dos temporadas en esta competición autonómica, el equipo retorna a una liga nacional donde había completado nada menos que 21 años ininterrumpidos. Para una ciudad del tamaño de Eibar, algunos de los éxitos cosechados en la historia del fútbol femenino podrían tener el rango de hazaña, tanto a nivel nacional con el top de la adjudicación de la Supercopa de España del año 2000, como varias Ligas y Copas de Euskadi bajo la tutela del Eibartarrak en los primeros años y de la S.D.Eibar a partir del año 2003.

En la actual temporada el equipo ha tenido que superar a Leioa, Gasteiz y Bizkerre, que han sido sus principales adversarios, para lo cual ha sido preciso firmar unos números brillantes, con 19 victorias, 5 empates y

solamente 2 perdidos. Las azulgranas han sido muy sólidas en defensa, habiendo recibido 15 goles y sin derrotas en ninguna de las salidas, mientras que en ataque, con 62 goles, lo han fiado todo a sus individualidades que han terminado por marcar la diferencia en una categoría muy fuerte e igualada. La plantilla está formada por las porteras Iratxe y Miriam; defensas Murgoitio, Olatz, Anega, María, Alaitz, Nora y Naiara Lete; centrocampistas Basterra, Melani, Larrus, Ainhoa Lete, Laura, Ribera, Municha y Maddi; y delanteras Alonso, Maider, Irati y Haizea Lomba. No hay que olvidarse tampoco de uno de los puntos fuertes del equipo, que ha contado con un experimentado plantel técnico en los nombres de Félix Recio, Ana Rodríguez, Ibon Romero y Laura Mendicute, que han formado un grupo de evidente potencial que ha sabido llevar a buen puerto el buque azulgrana.

Ana Rodríguez





# Clínica Dental

D. Mikel Seminario Zuriarrain (Nº Colegiado 681)  
C/ Bidebarrieta, 7-1º dcha.  
Tfno: 943 702 896  
20600 EIBAR

Odontología General (Endodoncia, Periodincia, Implantes)  
Ortodoncia (Niños y Adultos)



## electricidad PEROSANZ

C/ Ibargain, nº 17 ac Bajo • 20600 Eibar • Tlf: 943 202 268 - Fax: 943 206 045  
Herriko Enparantza nº 5 Bajo • 20850 Mendaro • Tlf.: 943 033 535  
eibar@electricidadperosanz.com • www.electricidadperosanz.com

**eraieder**

REHABILITACIÓN DE FACHADAS Y TEJADOS  
REFORMAS DE INTERIORES  
COORDINACIÓN DE GREMIOS

ERAIEDER, S.L.  
Tiburzio Anitua, 18 • 20600 EIBAR (Guipúzcoa) • Tfno. 943 200 453 • info@eraieder.es • www.eraieder.es

## PINTXO HAURTZAINDEGIA Guardería Pintxo

Escuela infantil de 0 a 7 años  
Horario de 7:00 a 20:00h

Recogida y llevada a todos los puntos de Eibar

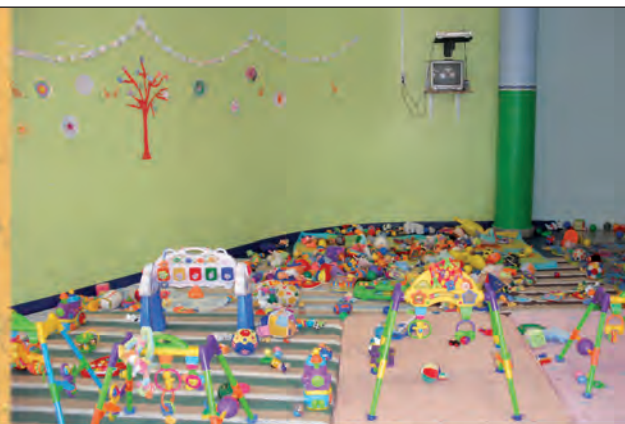
Gran variedad de bonos adaptados a vuestras necesidades con  
amplio calendario escolar.

Abierto todos los meses del año, incluido agosto.

Llevamos y recogemos a los niños/as al colegio.

Descuentos especiales para los que traigan 2 hermanos a la vez  
(hasta un 50%).

En Julio salidas a la calle con los niños de edad escolar (de 3 a 7 años).



Isasi Kalea, 2 - 4 solairua • 20600 EIBAR (Gipuzkoa) • 943 121 102 - 634 662 213 Ana



# Arrateko aterpetxea

Arrateko aterpetxea martxan jarrita honako hauek lortu nahi dira: Arrateko inguruaren erakargarri turistikoa balioan jartzea, bisitari taldeak hirira erakartzea eta Gerra Zibilaren Eibarko Frontea —Arraten kokatu zena— ezagutaraztea.

Aterpetxeak 719 metro koadro ditu honela banatuta: taldeei ostatu emateko instalazioak (berrogeita hamabost pertsona), Gerra Zibilaren Eibarko Fronteari buruzko Interpretazio Zentroa eta aisia eta tailerrak garatzeko aretoak.

Ekipamenduak 1910. urtean jarri zen abian, Udalaren gizarte-ekimen baten parte gisa. Ekimena benetan berritzailea eta aurrerakoa izan zen bere saiorako, zuzenduta baitzegoen baliabide ekonomiko gutxiko Eibarko neskatala-mutikoak udako hilabeteetan hartzera, aisialdiaz goza zezaketen lekuetara joan zitezen, itsasoko bainuak izan edo, kasu honetan



bezala, Arrate mendiko aire osasungarria.

Gaur egunera etorrira, Udalak eraikinaren berreskurapen-prozesuari ekin zion, Eskola Tailerraren lehendabiziko programetako baten bitartez. Obra asmo handiko ekintza izan zen, eta ahalbidetu zuen eraikinaren barrualdea zein kanpoaldea zaharberritzea. Zaharberritzearen ondoren, lehiaketara atera zen eraikinaren kudeaketa eta berriro ere atek ireki zituen 1998an.

Orduan ere hitz egin zen aterpetxea ikasleentzako natura eta ingurumen-heziketarako zentro bihurtzeko aukeraz, aterpetxe-erabilera osatze aldera.

Birgaitzeko eta zaharberritzeko azken lanen ondoren, geletako bat Gerra Zibilaren Eibarko Fronteari buruzko Interpretazio Zentroa jartzeko egokitu da, inguruko erreferente berezia sortzeko helburuarekin. Interpretazio Zentroan 1936ko urritik 1937ko apirilera bitarteko aldia azaltzen da: garaia hartan Arrateko inguruak Gerrako Frontea mugatzen zuen. Gertaera historiko hark gerraren hainbat aztarna laga zituen Arrate inguruan, zeinak erakargarri turistiko berezi gisa erabili daitezkeen.

Suspertu SL enpresa ekainean hasiko da zerbitzu hauek guztien prestaketa lanetan.

Informazioa eta erreserbak:

- [www.ateri.net](http://www.ateri.net)
- [albergues@ateri.net](mailto:albergues@ateri.net)
- Tel: 94 402 90 99

## Colonia de Arrate

Con la puesta en marcha de la colonia de Arrate se quiere poner en valor el atractivo turístico de la zona de Arrate, atraer a grupos de visitantes a la ciudad y dar a conocer el Frente de la Guerra Civil en Eibar, que se situó en el mencionado lugar.

Cuenta con 719 metros cuadrados distribuidos en unas instalaciones de alojamiento a grupos (hasta cincuenta

y cinco personas), el Centro de Interpretación del Frente de la Guerra Civil en Eibar y aulas para poder desarrollar ocio y talleres.

El equipamiento inició su andadura en el año 1910 como parte de una iniciativa social del Ayuntamiento, verdaderamente innovadora y progresista para la época,





ya que estaba destinada a acoger en los meses de verano a los niños y niñas de Eibar con escasos recursos económicos para acudir a lugares donde pudiesen disfrutar del ocio, ya fueran los baños del mar o, como en este caso, el aire sano de la montaña de Arrate.

Ya en la actualidad el Ayuntamiento emprendió un proceso de recuperación del edificio a través de uno de los primeros programas de la Escuela Taller. La obra consistió en una ambiciosa actuación que posibilitó la restauración tanto del interior como del exterior del edificio. Tras la rehabilitación a que fue sometido, se sacó a concurso la gestión del inmueble y reabrió sus puertas en 1998.

Ya entonces se habló de la posibilidad de transformar la colonia en un centro de la naturaleza y de educación medioambiental para escolares, complementándolo con el uso de colonia.

Tras las últimas obras de rehabilitación y renovación se ha adecuado una de las salas como Centro de Interpretación del Frente de la Guerra Civil, con el objeto de crear un referente singular de la zona. En dicho centro se explica el período de octubre de 1936 a

abril de 1937, en el que la zona de Arrate delimitaba el Frente de Guerra. Este hecho histórico ha dejado en el entorno de Arrate diversos vestigios bélicos susceptibles de ser tratados como elemento de atracción turística singular.

La empresa Suspertu S.L. inicia en el mes de junio la prestación de todos estos servicios.

Información y reservas:

- [www.ateri.net](http://www.ateri.net)
- [albergues@ateri.net](mailto:albergues@ateri.net)
- Tel: 94 402 90 99



**Jai Zoriontsuak!!**

**EUIA** EQUIPAMIENTO PARA LA PESCA DEPORTIVA

# 4milpasos

El futuro ha decidido dar **4milpasos**, ellos saben el camino. **4milpasos** junto al equipo más pequeño.



**4milpasos** de la mano del equipo más grande.

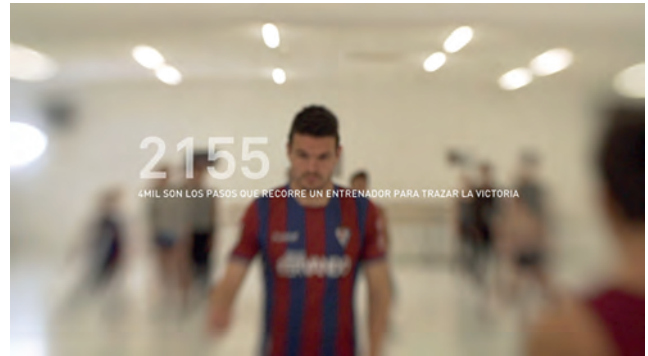


**4milpasos**, el partido en el que todos ganan. Una utopía que sirve para caminar sobre el césped o sobre la tarima de un escenario insólito. Las luces se encienden y las aficiones se concentran en un punto. La ovación es unánime.

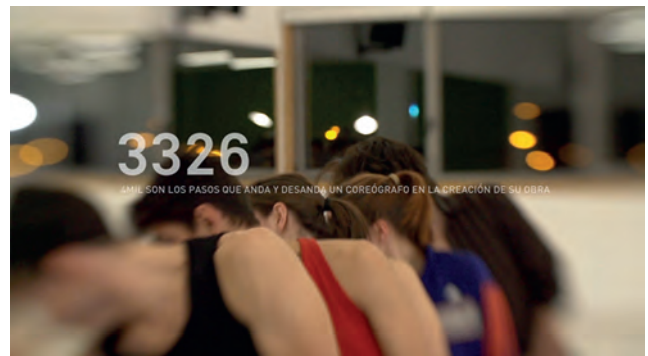


**4milpasos**, la historia que camina erguida al ritmo de los 4 mil pasos que da de media un jugador en

un partido de fútbol; los 4 mil pasos que interpreta un bailarín en una obra; los 4 mil pasos que anda y desanda un creador hasta encontrar esa idea que de tanto que hablar.



**4milpasos** una original iniciativa para financiar los sueños de 4 artistas emergentes. 4 jóvenes talentos que reciben la llamada que estaban esperando para lanzar sus carreras y participar con sus ideas en la primera performance creada en equipo.



**4milpasos**: un proyecto de unir mundos dispares como el fútbol, la danza y la empresa en un camino de 4 mil pasos que desembocan en un denominador



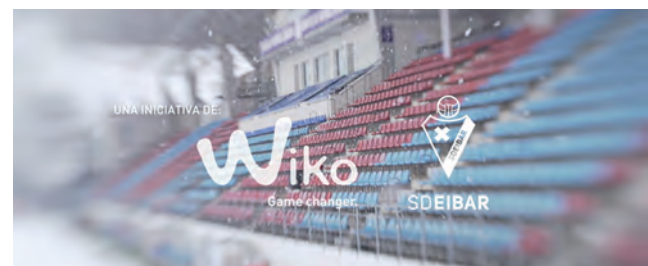


común: el cuerpo humano, la comunicación y las emociones. Los bailarines son deportistas, artistas y comunicadores, y sus pasos recorridos nos presentan una visión diferente y artística de la ciudad de Eibar, el fútbol y la comunicación.



**4milpasos** es también el reflejo del trabajo en equipo y del tesón y las ganas por conseguir metas, valores que han unido a los protagonistas de este espectáculo. Un espectáculo que cuenta con el apoyo de la **SD EIBAR**, **WIKO Mobile Iberia** y está producido por **DANTZAZ KONPAINIA**.

**4milpasos**, una obra única, hecha de pasos, danza, fútbol y nuevas tecnologías.



**GORA SANJUANAK!!!  
AUPA EIBAR !!!**




**ORSA S.L.**  
**ASFALTOS**

TLF: 943-629144  
administracion@orsa.es







**AUKERA  
INMOBILIARIA**

Bidebarrieta, 29 bajo • 20600 EIBAR • Tel. 943 12 13 95  
[www.aukera-inmobiliaria.com](http://www.aukera-inmobiliaria.com)



# EMERGENCIA NUEVO TERREMOTO EN NEPAL

MILLONES DE NIÑOS  
NECESITAN TU AYUDA URGENTE

**DONA AHORA**

900 907 102 | [www.unicef.es](http://www.unicef.es)

Cuentas bancarias para donativos  
CAJA ESPAÑA 2096 0201 16 3273019104  
CAJA DUERO 2104 3235 78 9138776807  
BBVA 0182 5579 81 0201503308  
SANTANDER 0049 5450 00 2016183904

unicef 

UNICEF Comité Español

© UNICEF/NYHQ/2015-10953/Kariki



Bidebarrieta 2  
Tel. 943 20 05 22  
EIBAR

jai zoriontsuak!

**MULTIÓPTICAS**  
número uno en servicios ópticos



# ESTUDIOS ARRILLAGA



Editorial MIC  
902 271 902  
[www.editorialmic.com](http://www.editorialmic.com)



**PROYECTOS · REFORMAS  
LOCALES COMERCIALES  
FACHADAS**

Arragueta, 12 Bajo · 943 20 06 98  
Rosario, 15 · Elgoibar · 943 74 40 19



**Birjiñape**  
Cafetería - Restaurante

# BIRJIÑAPE

Cafetería Restaurante

Menús del día  
Platos combinados  
Bocadillos  
Comidas y cenas especiales

© 943 821 341  
Toribio Etxebarria, 16 · 20600 Eibar  
cafeteriabirjinape@gmail.com · [www.birjinape.com](http://www.birjinape.com)

 Síguenos y entérate de las novedades



Les desea Felices Fiestas

EMAKUMEAK

Peluquería Mixta

# Izaga

c/ Txaltxa Zelai, 1 · 20600 Eibar  
CITA PREVIA: 943 20 41 24

GIZONAK

GAZTEAK




# Ondo pasa Sanjuanak!

- Administración de COMUNIDADES

- ASESORIA fiscal, Laboral, Contable, Seguros,...

C/ Toribio Etxebarria, 3 - 2º Eibar · Tel. 943 702 540 · Fax 943 207 774  
e-mail: [keingroup@keingroup.com](mailto:keingroup@keingroup.com)



**INFOSEC** Informática y Nuevas Tecnologías **Zoitt**

**INFOSEC**  
SEGURIDAD INFORMÁTICA

Venta y reparación de Tablet, teléfonos, ordenadores, servidores...

Mantenimiento informático a negocios, comercios, talleres, etc.

**¡VISITANOS Y TE SORPRENDEREMOS!**

Fermin Calbetón 14 bajo Eibar · 943208011

 Colaboradores del Eibar Rugby Taldea

**25% DESCUENTO en mano de obra**

\* Consultar condiciones en tienda



# AYC SEGURIDAD

## INGENIERIA DE SEGURIDAD INTEGRAL

ROBO, INCENDIO, CCTV, CONTROL DE ACCESOS

Urki bajo 1

EIBAR Tfno 943701795  
ayc@aycseguridad.com

industrias  
g.arizaga, S.A.

www.arizaga.com

Fabricación de piezas bajo plano, por inyección de plástico y zamak

INDUSTRIAS G. ARIZAGA, S.A

Ibur Erreka s/n • 48250 ZALDIBAR (Bizcaia) • Tel. 943 702 350 • Fax: 943 700 283 • e-mail: garizaga@garizaga.com • www.garizaga.com



**FOXTTER BAR** le lleva su exquisita gastronomía a su casa, con su recién estrenado reparto a domicilio, de domingo a jueves de 20:00 a 22:30

- Raciones
- Sandwiches
- Hamburguesas
- Bocadillos
- Mexicanos

*¡No dudes en llamar!*



C/ Plaza Barria, 6 Bajo ☎ 943 121 255



Bidebarrieta 2  
Tel. 943 20 05 22  
EIBAR

jai zoriontsuak!

**MULTIÓPTICAS**  
número uno en servicios ópticos



**ANTXON**  
pastelería *Obrador propio*

[www.antxonpasteleria.es](http://www.antxonpasteleria.es)



Torbio Etxebarria 13, 20600 Eibar (Gipuzkoa) • Teléfonos: 943 206 322 - 943 200 547 | [contacto@antxonpasteleria.es](mailto:contacto@antxonpasteleria.es)



C/ Julián Etxebarria, 9 - 1º  
20600 EIBAR (Guipúzcoa)  
T 943 821 420  
F 943 821 421

[www.3uasesores.com](http://www.3uasesores.com)  
e-mail: [info@3uasesores.com](mailto:info@3uasesores.com)

3U ASE

**Ondo pasa Sanjuanak**



Julián Etxebarria, nº 13 • Tel: 943 700 230



Central: **943 17 54 66**  
Eibar: **943 12 72 59**  
Lurreta: **946 20 40 51**

Grúas Eder-Katillu S.L.)  
Polígono Industrial Goitondo s/n  
48269 · Mallabia · Vizcaya  
FAX.: 943 17 54 68

Grúas autopropulsadas de 20 a 120 Toneladas  
Transportes especiales, camiones pluma  
Especialistas en traslado de maquinaria  
Minigrúas



[gruas@gruaskatillu.com](mailto:gruas@gruaskatillu.com) · [www.gruaskatillu.com](http://www.gruaskatillu.com)



[www.kantabriaajatetxea.com](http://www.kantabriaajatetxea.com)  
[kantabria@kantabriaajatetxea.com](mailto:kantabria@kantabriaajatetxea.com)

Arrate Gaina, 4  
279 Postakutxa  
20600 EIBAR  
Tel. 943 121 262

**K**ANTABRIA  
*Jatetxea*  
EZKONTZAK  
BATAIOAK  
JAUNARTZEAK



RESTAURANTE KANTABRIA  
KANTABRIA.JATETXEA

Ondo pasau  
jaixetan!

 **GAES**  
Centros Auditivos

Bidebarrieta 2  
Tlf. 943 20 61 14  
**EIBAR**

# IES UNIBHI

## HEZIKETA ZIKLOAK

**MATRIKULA: UZTAILAREN 16TIK 21ERA**


- HEZIKETA FISIKOA
- INFORMATIKA
- MARKETING ETA MERKATARITZA
- ADMINISTRAZIOA

 **Praktikak atzerrian**

## BATXILERGOAK

**MATRIKULA: EKAINAREN 22TIK UZTAILAREN 6RA**


- ZIENTIFIKO TEKNOLOGIKOAK
- GIZA ZIENTZIA ETA HUMANISTIKOA
- AUKERAKO IKASGAIEN ESKAINTZA ZABALA

 **Elkartrukeak (Alemania-Francia)**

**EMPLEGURAKO FORMAKUNTZA  
ESKAINTZA PARTZIALA**

[www.iesunibhi.com](http://www.iesunibhi.com)  
[uni@iesunibhi.com](mailto:uni@iesunibhi.com)  
TEL: 943 20 84 44

 [www.facebook.com/iesunibhi](https://www.facebook.com/iesunibhi)

 [@UniElbarErmua](https://twitter.com/UniElbarErmua)







**Restaurate La Jara**

943 257 605 Saratsuegi, 5 · 20600 Eibar



**CARTONAJES EIBAR, S.L.**



Realizamos diseño y fabricación de todo tipo de cajas y accesorios relacionados con el cartón, adaptándonos para ello con la más moderna maquinaria para su manipulación.

Apostamos por la calidad y servicio, ayudando a mantener el medio ambiente utilizando tecnología ecológica de reciclado de fluidos.



CARTONAJES EIBAR, S.L.  
Pol. Industrial de Azitain nº2 - F II · 20600 Eibar - Gipuzkoa · Tfno.: 943 201 620 Fax: 943 120 925 · info@cartonajesibar.com · www.cartonajesibar.com

**HIJOS DE A. GABILONDO, S.L.**  
Casa Fundada en 1850

**HIERROS Y ACEROS ESPECIALES  
CALIBRADOS - TORNEADOS Y  
RECTIFICADOS**

Barrena, 1 y 2 · Apdo. 35 · 20600  
EIBAR (Gipuzkoa) España



**TIPOS DE PERFILES**

- Redondos
- Hexagonales

Tfnos.: 943 120 700 - 943 120 704  
Fax: 943 120 704

**garajesGarcía.com**  
...desde 1974



40 aniversario  
urteurrena



Reparación y venta de vehículos multimarca T. 943 20 22 14 | garajesgarcia@bosch-bcs.com





Zezenbide, 4 bajo  
20600 Eibar (Gipúzkoa)  
Tfno: 943 20 70 02  
Fax: 943 20 87 92  
E-mail: [gestilan@gestilan.es](mailto:gestilan@gestilan.es)  
[www.gestilan.es](http://www.gestilan.es)

## BENICOBA

ETXEKO TRESNAK - SUKALDEKO ALTZARIAK  
*ONDO PASA JAIEGAN*

ELECTRODOMÉSTICOS - MOBILIARIO DE COCINA  
*FELICES FIESTAS*

Juan Guisasola, 12 -14 • Teléfonos: 943 20 39 02 - 943 70 13 95  
20600 EIBAR (Gipuzkoa)

## BENICOBA

- Elektrodomestikoak
- Sukalderako altzarietan

Juan Gisasola 12-14  
Faxa: 943 70 13 95 · Tfnc: 943 20 39 02

# BOSARK

## ARKITEKTOAK

SOSTOA 3, Eibar | [info@bosark.com](mailto:info@bosark.com) | Teléfono 943 120 693

...Kalian gora kalia behera,  
kalian gora kalia behera,  
kalian gora kalia behera,  
kalian GORA SANJUANAK!!!

Eibar 2015





**TRINMER TELECOMUNICACIONES**

ANTENAS TV • TDT • TV SAT • CANAL +  
REEMISORES TV • GAP FILLERS  
MANTENIMIENTO • REPARACIÓN

**trinmer**

[www.trinmer.com](http://www.trinmer.com)

San Juanak Zoriontsuak!!!

Egogain 2 Bac  
20600 EIBAR  
Telf. 943 12 73 50

**Casa de Cantabria Eibar**

Presidente: **Juan Carlos Castañeda Aguirre**

Casa de Cantabria · Jardñeta, 9 · 20600 Eibar (Guipúzcoa) - Tel. 943 20 71 38




**bic berrilan**

**APOYO A LA CREACIÓN DE EMPRESAS INNOVADORAS Y/O DE BASE TECNOLÓGICA**

ENPRESA ETA BERRIKUNTZARAKO EUOPAR ZENTROA

Polígono Industrial Azitain, 3k  
20600 - Eibar

Parque Tecnológico de San Sebastián  
Pº Mikeletegi, 56 planta 1  
20009 - Donostia

Tel: +34 943 000999 • Fax: +34 943 000990  
correo@bicberrilan.com • Web: [www.bicberrilan.com](http://www.bicberrilan.com)

- Apoyo a la creación de Nuevas Empresas.
- Diversificación de Negocios e impulso para la incorporación de la Innovación en empresas existentes.
- Contribuir a la generación de empleo mediante la capacitación de emprendedores.
- Captación de Ideas y la asistencia tutorizada, ofreciendo apoyo técnico e infraestructuras.

**OKINDEGIA / Panadería**

**URKO S.L.L.**

Eibar · La Golosina · URKIZU, 28-30 bajo · Tel. 943 120 248  
ERMUA · Tel. 943 170 370







Urkizu, 20 / Calbetón, 16 • EIBAR



- Asesores legales y tributarios
- Consultores de dirección

Fermín Calbetón, 13 - 15

☎ 943 202 461 Fax: 943 201 125

[www.gaurve.es](http://www.gaurve.es)



**Estación de Servicio Eibar, S.A.**

MÁQUINA DE LAVAR COCHES Y FURGONETAS, • LUBRICANTES, SERVICIO DE REPARTO DE • GASOLEO A DOMICILIO

Torrekua, 02 • 20600 Eibar • Tel./Fax: 943 20 62 48 • Tel. Expend. 943 20 70 31 (Guipúzcoa)

[eseibar@facilnet.es](mailto:eseibar@facilnet.es)

**telepizza**

.es

Mucho más que pizza

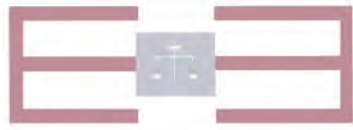


C/San Juan 15 bajo - Eibar

**¡Hazte fan!**

**943 208989**





EGUREN  
&  
ASOCIADOS  
ABOGADOS

José Vicente Perosanz  
M<sup>a</sup> Luisa Soroa  
Marta Valera  
Iratxe Uribezubía

Fundidores - Urtzaile - Kale, 1-2<sup>o</sup>  
Edificio Aurrerá  
20600 EIBAR (Guipuzkoa)  
Tel. 943 204 194 · 943 204 262 · Fax: 943 820 006  
egurenyasociados@gmail.com

*AYA, Aguirre y Aranzabal*



*Fábrica de Armas de Fuego  
Gun Makers - Since 1915*

Avda. Otaola, 25 - 3<sup>a</sup> Pta • Apdo- 45  
20600 EIBAR (Guipuzkoa) - SPAIN  
TELF. 34 - 943 82 04 37  
FAX 34 - 943 20 01 33



**OM ZENTROA**

Iniciación  
al reiki  
por maestro  
federado  
colegiado nº 2975

**Reiki**  
**Quiromasaje**  
**Radiestesia terapéutica**  
**Osteopatía**  
**Reflexología**  
**Meditación**

Especialización en: masajes terapéuticos, deportivos,  
medicinales, infantil (cólicos), metamórficos y energéticos  
Terapias grupales: pilates e hipopresivos

C/ Zezenbide, 1-Bajo · 20600 Eibar, Guipuzcoa

943 208 324 | omzentroa@gmail.com | www.centroomzentroa.com



Mela Villar

**Psicóloga y Mediadora Familiar**

TERAPIA INDIVIDUAL · PAREJA · MEDIACIÓN FAMILIAR

Trastornos de ansiedad, depresión, estrés, fobias, duelo, separaciones y divorcios.

villar.mela@gmail.com  
Tel. 670 400 177  
www.melavillar.com



Consultas

Avda. José Elósegui, 43 - (Antigua clínica S. Ignacio) 20013 San Sebastián - Donostia · Tel. 943 290 355 · Bidebarrieta, 6-1 izda. 20600 Eibar





# VACACIONES VERANO

## este año te lo ponemos fácil

[www.balneariolahermida.com](http://www.balneariolahermida.com)

Ctra. La Hermita a Potes | 39580 La Hermita | Peñarrubia | Cantabria  
T• 670 624 359 T• 942 73 36 25 / F• 942 73 36 43 | [info@balneariolahermida.com](mailto:info@balneariolahermida.com)

Del 1 de julio al 30 de septiembre en el Hotel-Balneario de La Hermita \*\*\*\*

	2 NOCHES	3 NOCHES	5 NOCHES	7 NOCHES
Estancia en habitación doble	AD <b>189€</b>	AD <b>269€</b>	AD <b>400€</b>	AD <b>535€</b>
Régimen de alojamiento escogido	MP	MP	MP	MP
Un acceso al Circuito termo lúdico diario (80 min.)	<b>199€</b>	<b>289€</b>	<b>435€</b>	<b>575€</b>

**NIÑOS GRATIS**

**10% DESCUENTO MES DE JULIO**

**PENSIÓN COMPLETA**

**REGALO PERFECTO**

Hasta 3 noches de estancia: suplemento de 18€ por persona y noche  
A partir de 5 noches de estancia: suplemento de 15€ por persona y noche

**PROMO**

**TERMAL BOX**

Infórmese de nuestros cheques regalo. Encuentre un obsequio ideal y saludable a la medida de su presupuesto.



Tarifas en habitación doble. (\*) Precios por persona y programa. No se incluyen las bebidas de comidas y/o cenas. Primer niño gratis y el segundo 50% de descuento (válido a partir de 5 noches de estancia). Pida información de horarios especiales en balneario para niños hasta 11 años. 10% de descuento en julio excepto los viernes y sábados. IVA incluido. Sujeto a disponibilidad. Consulte todos nuestros servicios en [www.balneariolahermida.com](http://www.balneariolahermida.com)



# Asko dira gure hortz-kliniketara etortzeko arrazoiak



**20.000tik GORA PAZIENTE** ASEBETE IZATEA DA HORIETAKO BAT

20 urteko esperientzia eta ikerketa gaur biharko  
arreta jaso dezazun



[www.innovadentalclinicas.com](http://www.innovadentalclinicas.com)

ZURE INNOVADENTAL KLINIKA EIBARREN



Bista Eder, 19 - Bajo  
20600 **Eibar**

Tel: **943 70 00 82**

ZURE INNOVADENTAL KLINIKA AZPEITIAN



José de Artetxe, 5  
20730 **Azpeitia**

Tel: **943 02 59 55**